

(おもてなし指さし会話帳)

(臼杵工商商会)

臼杵商工会議所

この本の使い方

言葉を指さすだけでコミュニケーションが取れます。

ステップ1 下記の目次を相手に選んでもらう

ステップ2 選んだページを開き、相手に指さして言葉を選んでもらう

ステップ3 文章や単語や地図を指さししながら教える。

ここから始めよう

欢迎您来到白杵市，
請用手指指出您的問題。

ようこそ白杵市へ

どうぞ、質問を指さしてお願いします

目録 (目次)	．．．．．	P.1
基本問候語 (挨拶・基本語)	．．．．．	P.2
道路指引 (道案内)	．．．．．	P.3
交通 (交通)	．．．．．	P.5
観光 (観光)	．．．．．	P.9
購物 (買い物)	．．．．．	P.11
餐飲 (食事)	．．．．．	P.13
緊急情況・糾紛 (緊急・トラブル)	．．．	P.15

基本问候语 (挨拶・基本語)

您好 (ニンーハオ)	こんにちは
再見 (ツァイジェン)	さようなら
初次見面 (チュツージェンミエン)	はじめまして
早安 (ザオアン)	おはようございます
晚上好 (ワンシャンハオ)	こんばんは
歡迎光臨 (ホアンニンクァンリン)	いらっしゃいませ
謝謝 (シェシェ)	ありがとうございました
是 (シー) 不是 (ブシー)	はい いいえ
對不起 (ドイプーチー)	申し訳ありません
不好意思 (ブーハオイース)	失礼します
請 (チン)	どうぞ
不知道 (ブージーダオ)	分かりません
您會說日語嗎？ (ニンホオイシュオリーユイマ)	日本語ができますか
會說一點。 (ホオイシュオイーディエン)	少し話せます。
不會說 (ブーホオイシュオ)	話せません
您從哪裏來？ (ニンツォンナリライ)	どちらのご出身ですか

道路指引 (道案内)

您要去哪裏？
どちらに行きたいですか。

車站
駅

觀光諮詢處
観光案内所(観光フラガ)

警察
警察

碼頭 (乘船處)
港(フェリー乗り場)

銀行
銀行

郵局
郵便局

石佛
石仏

巴士站
バス停

便利店
コンビニ

超市
スーパーマーケット

出租車乘車處
タクシー乗り場

神社
神社

博物館
博物館

醫院
病院

機場巴士
空港直行バス

寺廟
寺

城
城

市政府
市役所

您有地圖嗎？

あなたは地図をもっていますか

有

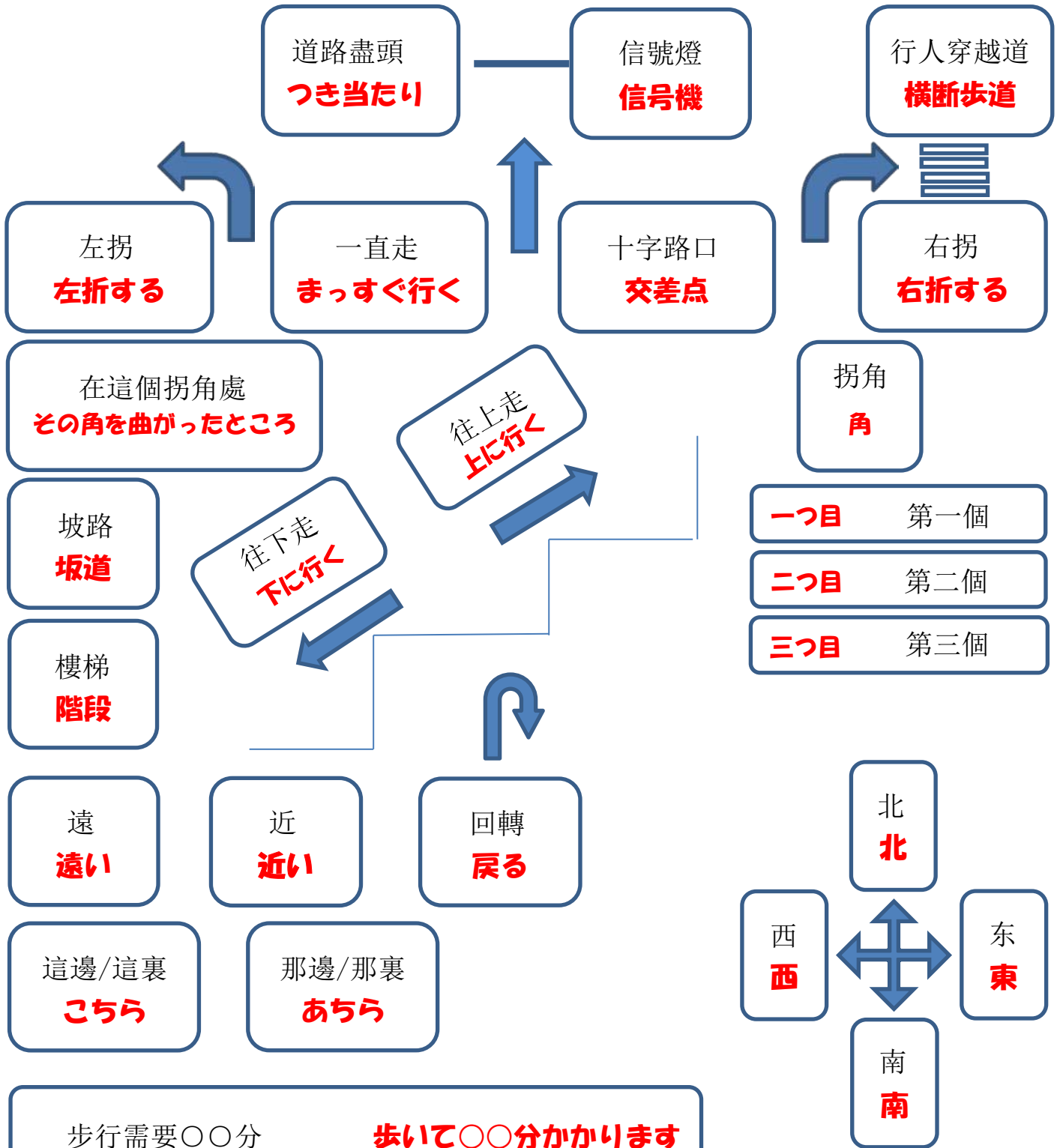
「白杵みてある記」 マップをもっている場合

**マップを指さしし
ながら会話する**

没有

「白杵みてある記」 マップをもっていなかった場合

**右ページの単語を指さし
ししながら会話する**



歩行需要〇〇分 **歩いて〇〇分かかります**

離這裏大約〇〇公裏 **ここから〇〇キロぐらいあります**

0	1	2	3	4	100
5	6	7	8	9	1,000

秒 秒
分 分
時間 小時

交通 (交通)

巴士 (バス)

您要去哪裏?
どちらまで行きますか?

您需要乘坐開往○○方向的巴士
○○行きのバスに乗った方が良いでしょう

目的地 (目的地)

去看白杵石佛的乘客 (白杵石仏に行きたい人)

大分縣政府前
大分県庁前

三重
三重

割後場
割後場

野津市
野津市

去大分市的乘客 (大分市に行きたい人)

大分縣政府前
大分県庁前

去白杵站的乘客 (白杵駅に行きたい人)

白杵站
白杵駅

這個巴士站沒有您要乘坐的車

このバス停は行き先が違います

到○○站下车就好

○○バス停で降りた方が良いでしょう

坐巴士需要○○分鍾

バスで○○分かかります

大約需要○○日元

料金は約○○円ぐらいです

0	1	2	3	4	100
5	6	7	8	9	1,000

白杵站 石佛
白杵駅—石仏
310円

白杵站 野津市
白杵駅—野津市
660円

鐵路 (鐵道)

JR
JR

特快電車
特急電車

普通電車
普通電車

售票機
券売機

售票窗口
みどりの窓口

○點○○分出發
出発は○時○○分

○點○○分到站
到着は○時○○分

大分方向
大分方面

宮崎方向
宮崎方面

1 號線
1 番線

去博多的乘客，請在大分站換乘
博多に行くには、大分駅で乗り換えです

時刻表 (時刻)

時	:	分
1	:	1.2.3.4.5.
2	:	6.7.8.9.10.
3	:	11.12.13.14.15
4	:	16.17.18.19.20
5	:	21.22.23.24.25
6	:	26.27.28.29.30
7	:	31.32.33.34.35
8	:	36.37.38.39.40
9	:	41.42.43.44.45
10	:	46.47.48.49.50
11	:	51.52.53.54.55
12	:	56.57.58.59

渡船 (フェリー)

四國那邊的碼頭叫八幡浜
四国側の港は八幡浜です

・ 大約需要2個小時20分鍾
所要時間2時間20分です

沒有車
人のみ



請填寫申請表
どうぞ申込書を記入してください

人和車
人と車



您有預訂嗎?
予約をしていますか?

参考
宇和島運輸フェリー
0972-63-5118
九四オレンジフェリー
臼杵営業所
0972-64-0631

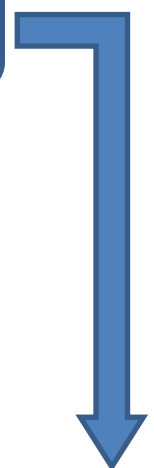
沒有
いいえ



有
はい

請預訂
予約をしてください

請付錢
運賃を払ってください



出租車 (タクシー)

您去哪裏?
どちらまでですか

您知道地址嗎?
住所がわかりますか

可以使用信用卡嗎?
クレジットカードを使えますか



不能使用
いいえ、使えません

您需要收據嗎?
領収書は要りますか



不要
いいえ



謝謝
ありがとうございました



要
はい

收費道路
有料道路

普通道路
一般道路

請您確認有沒有忘記東西
お忘れ物はありませんか



您要走哪條路?
どちらにしますか

請系好安全帶
シートベルトをしてください

大約需要〇〇日元
約〇〇円かかります

車費是〇〇日元
料金は〇円です

大約需要〇〇分鍾
約〇〇分かかります

0	1	2	3	4	100
5	6	7	8	9	1,000

白杵タクシー
0972-63-3311
富士タクシー
0972-62-4111

2019年ラグビーワールドカップ日本大会が開催されます

会場の一つとなる大分スポーツ公園までの案内をしましょう

我想去橄欖球世界杯賽場，能告訴我怎麼走嗎？
**ラグビーワールドカップの会場に行きたいので
道を教えてください**

スタート

臼杵站
臼杵駅

とりあえず臼杵駅まで指さし案内しましょう

大分站
大分駅

出租車
タクシー

大分站前3号巴士乗車處
大分駅前バス停3番のりば

大分站前6号巴士乗車處
大分駅前バス停6番のりば

路線バス 公園廣場 (Park place) 方向
路線バス パークプレイス行

經由米良 45分鍾 360日元
米良BP經由 45分 360円

路線バス 公園廣場 (Park place) 方向
路線バス パークプレイス行

經由萩原 35分鍾 400日元
萩原經由 35分 400円

請在“大分體育公園東”站下车
大分スポーツ公園東バス停で降りてください

體育場
スタジアム

約25分
約25分
約2500日元
約2,500円

觀光（觀光）

場所は**見てある記マップ**を利用

臼杵觀光地（臼杵の觀光地）

臼杵石佛 臼杵石仏

臼杵石佛是日本國內唯一
被指定為國寶的石佛

臼杵城 臼杵城址

臼杵城是基督教徒大友宗麟
于 450 年前建立的城池

二王座歷史街道 二王座歴史の道

二王座歷史街道建于 450 年前江戶時代，
街道附近修建了很多佛教寺廟

久家的大藏 久家の大蔵

久家的大藏是建于 1860 年的酒窖。
酒窖的內外牆壁上裝飾有象征臼杵
與葡萄牙友好交流的瓷磚壁畫

龍源寺三重塔 龍源寺三重の塔

木塔建于 1858 年，是九州地區殘存的兩座江戶時代
建造的佛教木塔之一

稻葉宅邸

稻葉家屋敷

封建領主的府邸

歷史資料館

歷史資料館

存放有古地圖、書信等大量寶貴的歷史文化資料

野上彌生子文學紀念館

野上弥生子文学記念館

出生自臼杵的有名女作家（小說家）的紀念館

吉丸一昌紀念館

吉丸一昌記念館

出生自臼杵的著名詞曲作家紀念館

慈愛（Liefde）號紀念公園 リーフデ号記念公園（黒島）

來自尼德蘭（現荷蘭）的 慈愛號，于公元 1600
年到達臼杵海岸。這是日本首次與荷蘭通商的
見證。

六迫礦泉

六ヶ迫鉱泉

泉水中含有大量重質碳酸鈣，可治
療消化系統的諸多病狀

風連鍾乳洞

風連鍾乳洞

鍾乳洞在 1926 年被發現，是國家指定天然紀念物

虹澗橋

虹澗橋

這座石橋修建于1824年
是日本國家重要文化財產

これらの他にたくさんの観光スポットがあります
詳しくは観光協会（観光フラガ）にお尋ねください

四月

櫻花祭
さくらまつり

吉四六祭
吉四六まつり

七月

祇園祭
祇園まつり

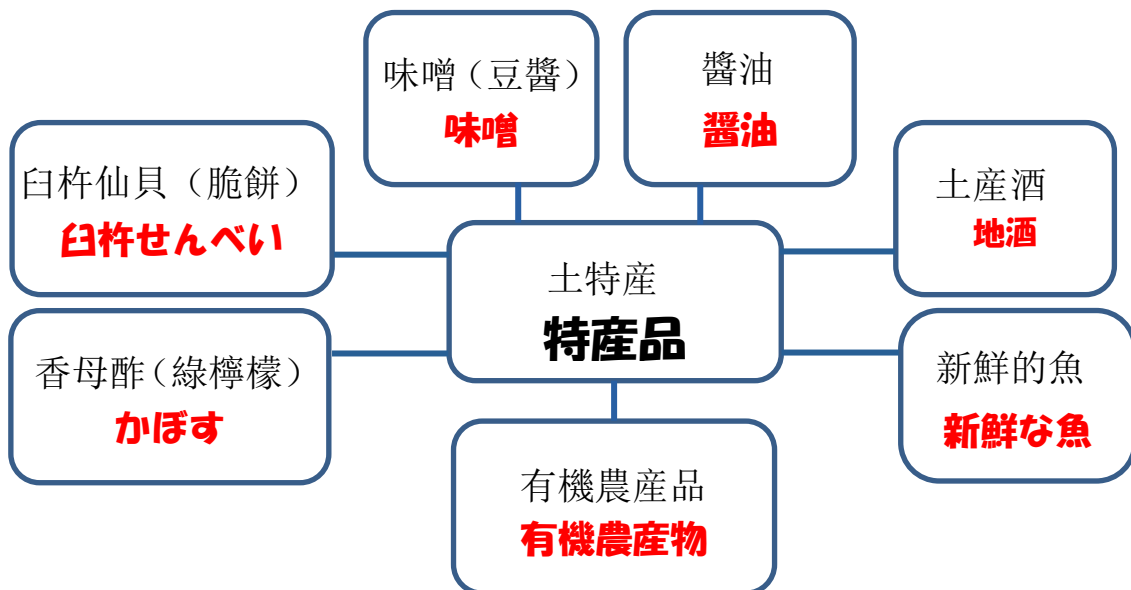
八月

石佛火祭
石仏火まつり

盂蘭盆舞
盆踊り

十一月

竹燈節
うすき竹宵



観光情報協会では**無料**の**自転車**を**貸し出**しています。**観光交流フラガ**と**臼杵駅**にあります

購物 (買い物)

店外の場面・・・知っているお店を紹介

您想要买什么?
何を買いたいのですか

食品
食料品

衣服
衣料品

藥品
くすり

日用品
日用品

土特産
お土産品

店内の場面・・・お店の人とお客 (外人) の会話

請問有什麼可以幫助您的嗎?
何かご用でしょうか

請問您需要什麼?
何を探していますか

有○○嗎?
○○はありますか

請稍等一下
少々お待ちください

有
あります

没有
ありません

請排隊
列にお並び下さい

○○多少錢?
…はいくらですか

非常抱歉讓您久等了
お待たせして申し訳ありません

加稅○○日元
税込…円です

知道了
かしこまりました

顏色 **色** 尺碼 **サイズ** 大 **大きい** 小 **小さい**

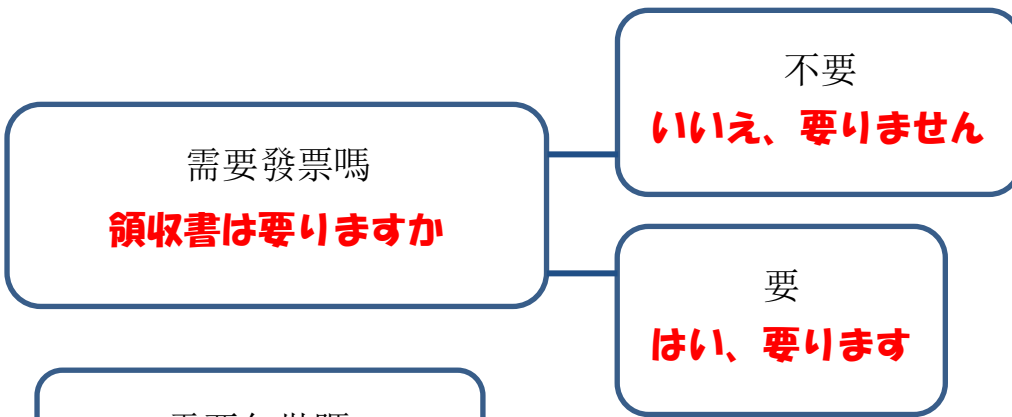
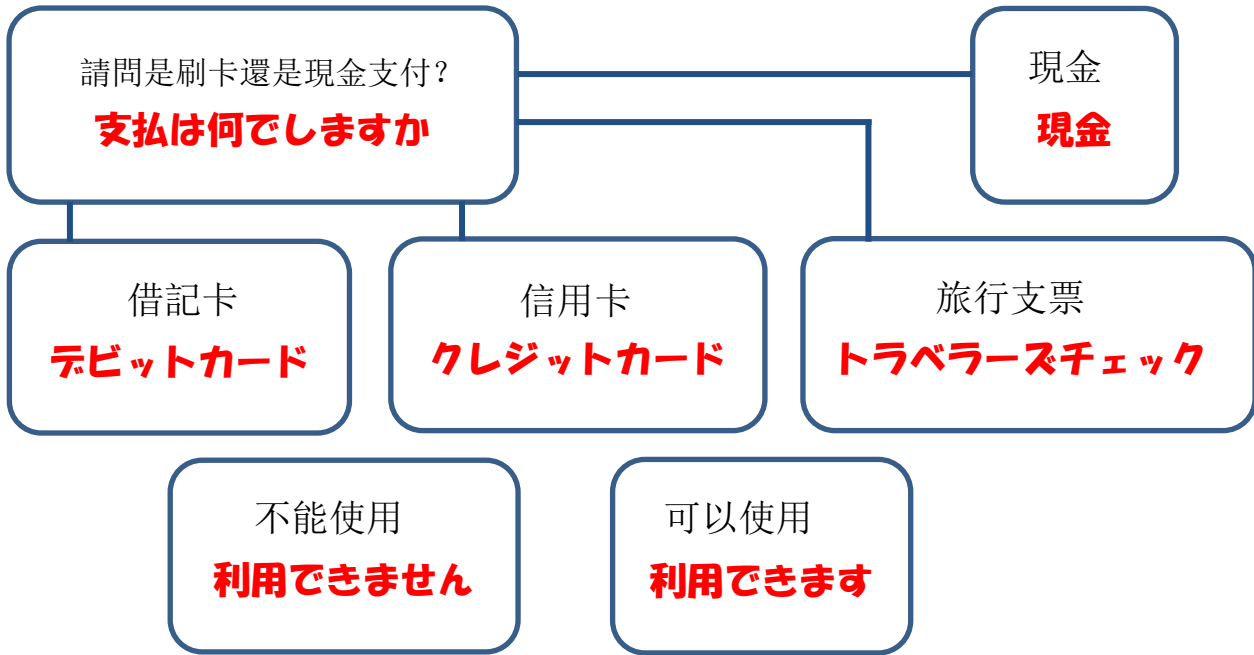
亮 **明るい** 暗 **暗い**

重 **重い** 輕 **軽い**

貴
高い

便宜
安い

再,更
もっと



需要包裝嗎
包装しますか

保質期是○○天
賞味期限は.... 日です。

請盡早享用
早めにお召し上がりください

請不要打開包裝
商品を開けないでください

0	1	2	3	4	100	10,000
5	6	7	8	9	1,000	100,000

飲食（食事）

店外 の場面・・・知っているお店を紹介

您想吃什麼？

何を食べてたいですか

肉料理

肉料理

魚料理

魚料理

日本料理

日本料理

中華料理

中華料理

意大利料理

イタリア料理

尼泊爾料理

ネパール料理

店内 の場面・・・お店の人とお客（外人）の会話

歡迎光臨，請問您有預約嗎？

いらっしゃいませ、ご予約していますか

有

はい

没有

いいえ

請問幾位？

何名様ですか

不好意思現在滿座了

申し訳ありませんが今満席です

您抽煙嗎？

タバコを吸いますか

這裏不可以抽煙

ここは禁煙です

可以抽煙

吸って良いです

請稍等一會

ご案内するまでお待ちください

請這邊走

ご案内いたします

決定好點餐，請叫服務員

お決まりになりましたらお呼びください

請問您有沒有過敏的食物？
アレルギーで食べられないものがありますか

牛肉 牛肉	豬肉 豚肉	雞肉 鶏肉	魚 魚	貝類 貝	蝦 えび	牡蛎 牡蠣	螃蟹 蟹	海鮮 魚介類
雞蛋 卵	小麥 小麦	蔬菜 野菜	乳製品 乳製品	花生 ピーナッツ	荞麥面 そば			

您要點什麼？
何になさいますか

…請給我○○
…をください

請
はい、どうぞ

醬油 醤油	鹽 塩	糖 砂糖	芥末 からし	辣椒 唐辛子
-----------------	---------------	----------------	------------------	------------------

菜單 メニュー	煙灰缸 灰皿	杯子 グラス	筷子 箸(はし)
-------------------	------------------	------------------	--------------------

刀 ナイフ	叉子 フォーク	勺子 スプーン	盤子 皿	調味料 調味料
-----------------	-------------------	-------------------	----------------	-------------------

喝的都有什麼？
何か飲み物がありますか

啤酒 ビール	清酒 日本酒	燒酒 焼酎	紅酒 ワイン
日本茶 日本茶	水 水	果汁 ジュース	碳酸飲料 炭酸飲料

料理に関する言葉

大份 大盛り	小份 小盛り				
辣 辛い	鹹 塩辛い	甜 甘い	酸 酸っぱい	苦 苦い	
熱飯 温かい食事	冷飯 冷たい食事	味 味	點菜 注文	打包 持ち帰り	

緊急情況・事故（緊急・トラブル）

怎麼了？
どうしましたか？

沒關係
大丈夫

幫幫我
助けて

丟失或被偷
紛失または盜難

護照
パスポート

錢包
財布

手提包
ハンドバッグ

相機
カメラ

手機
携帯電話

需要叫警察嗎？ 警察を呼びましょうか？

去警察局嗎？ 警察に行きますか？

地震
地震

避難所
避難所

避難
避難する

火災
火事

海嘯
津波

停電
停電

和我們一起去避難吧 私たちと一緒に避難しましょう

廁所在哪裏？
トイレはどこか

マップがあれば利用し
公衆トイレを指し示す

請快點兒
急いで

是生病還是受傷了（病氣またはけが）

醫院在哪裏？

病院はどこですか

您怎麼了？

どうしましたか

頭暈

めまい

荨麻疹

じんましん

頭疼

頭痛

牙疼

歯痛

惡心

吐き気

拉肚子

下痢

發燒

発熱

受傷

けが

挫傷

打撲

扭傷

捻挫

您都有什麼舊疾（老毛病）嗎？

持病はなんですか

糖尿病

糖尿病

心臟病

心臓疾患

高血壓

高血圧

需要叫救護車嗎？

救急車を呼びますか

您自己能去醫院嗎？

自分で病院に行けますか

参考

緊急・トラブル対応

緊急ダイヤル

事件事故の急報 110

白杵津久見警察署 0972-62-2131

火事・救助・救急車 119

白杵消防署 0972-62-2303

海の事件・事故 118

白杵市役所 0972-63-1111